

## **ВАЖНО! ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО**

НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ ЮРИДИЧЕСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ (ДАЛЕЕ — "СОГЛАШЕНИЕ") МЕЖДУ ВАМИ (ФИЗИЧЕСКИМ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦОМ, КОТОРОЕ БУДЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОДУКТ И КОТОРОЕ ВЫ ПРЕДСТАВЛЯЕТЕ В КАЧЕСТВЕ СОТРУДНИКА ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ) И NETIQ В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ОПИСАННОГО В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ. УСТАНОВЛИВАЯ, КОПИРУЯ, ЗАГРУЖАЯ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ ОСУЩЕСТВЛЯЯ ДОСТУП К НЕМУ, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ СОБЛЮДАТЬ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, КОМПАНИЯ NETIQ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ПРЕДОСТАВИТЬ ВАМ ЛИЦЕНЗИЮ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. В ЭТОМ СЛУЧАЕ ВЫ НЕ ИМЕЕТЕ ПРАВА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЛИ КОПИРОВАТЬ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ОБЯЗАНЫ НЕМЕДЛЕННО УНИЧТОЖИТЬ ВСЕ ЭКЗЕМПЛЯРЫ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ ("ДОКУМЕНТАЦИЯ") ИЛИ УВЕДОМИТЬ ОБ ЭТОМ КОМПАНИЮ NETIQ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИТЬ ОТ НЕЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ВОЗВРАТУ НЕИСПОЛЬЗОВАННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛИТИКОЙ ВОЗВРАТА КОМПАНИИ.

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗАЩИЩЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОГОВОРАМИ ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ, А ТАКЖЕ ИНЫМИ ЗАКОНАМИ И ДОГОВОРАМИ ОБ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ПО ЛИЦЕНЗИИ, А НЕ ПРОДАЕТСЯ.

**1. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЛИЦЕНЗИИ.** Компания NetIQ Corporation ("NetIQ") настоящим предоставляет Вам неисключительную, не подлежащую передаче лицензию на установку, использование и эксплуатацию программного обеспечения, указанного в закупочной документации, выданной Вам NetIQ, а также всех обновлений и изменений вышеуказанного программного обеспечения, предоставленных Вам NetIQ, если таковые имеются, (далее совместно - "Программное обеспечение") без права выдачи sublicензий. Лицензия выдается исключительно в отношении Программного обеспечения в формате машиночитаемого объектного кода и исключительно для внутренних нужд Вашей компании, в соответствии с условиями настоящего Соглашения, Закупочной документации, Документации, прилагаемой к Программному обеспечению, и применимыми правами и ограничениями использования продукта ("Права на использование продукта"), описанными в Приложении "Права на использование продукта", которое настоящим прилагается к Соглашению и включается в него посредством ссылки.

**2. ОЦЕНОЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.** Если лицензия предоставляется только в отношении оценочного использования Программного обеспечения, применяются условия настоящего пункта. Ваша лицензия на использование Программного обеспечения действует с момента установки Программного обеспечения и, если Вы и NetIQ не договорились о другом сроке, остается в силе в течение 30 дней ("Период оценки"). В течение Периода оценки Вы имеете право использовать Программное обеспечение для неограниченного количества пользователей и серверов. По окончании Периода оценки Ваша лицензия на использование Оценочной версии Программного обеспечения автоматически прекращает свое действие. Вы не имеете права каким-либо образом продлевать установленный срок использования Программного обеспечения. По окончании Периода оценки Вы соглашаетесь удалить Программное обеспечение и, если того потребует NetIQ, вернуть все полные или частичные копии Программного обеспечения или предоставить NetIQ свидетельство того, что все

полные или частичные копии Программного обеспечения были удалены из библиотек Ваших компьютеров и (или) с устройств хранения и уничтожены. Если Вы хотите продолжить использование Программного обеспечения по окончании Периода оценки, свяжитесь с NetIQ для приобретения лицензии на Программное обеспечение за соответствующую плату. **ОЦЕНОЧНАЯ ВЕРСИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ "КАК ЕСТЬ" БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ ИЛИ ЗАВЕРЕНИЙ, ПРЯМЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ СРЕДИ ПРОЧЕГО ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ ЗАВЕРЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ ИЛИ НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.**

**3. ОГРАНИЧЕНИЯ.** В отношении прав, предоставленных в настоящем Соглашении, действуют ограничения, изложенные в Приложении "Права на использование продукта", применимом к Программному обеспечению, указанному в Закупочной документации, за которое Вы заплатили NetIQ, и следующие дополнительные ограничения: (i) Вы не имеете права копировать (кроме как в целях резервирования), изменять, переносить, адаптировать, переводить, локализовать, осуществлять вскрытие технологий, декомпилировать, дизассемблировать или пытаться иным образом извлечь исходный код Программного обеспечения за исключением случаев, когда это прямо разрешено действующим законодательством Вашей юрисдикции, несмотря на данное ограничение; (ii) Вы не имеете права создавать производные работы на основе Программного обеспечения; (iii) Вы не имеете права удалять какие-либо уведомления или пометки о патентах, товарных знаках, авторских правах, коммерческой тайне или иные указания на правообладателя из Программного обеспечения или Документации; (iv) Вы не имеете права передавать, сдавать в аренду, уступать, выдавать сублицензии, закладывать, предоставлять, распространять Программное обеспечение либо предоставлять его для использования на условиях разделения времени, или онлайн, либо для оказания услуг сервисного бюро при отсутствии письменной договоренности об этом с NetIQ; и (v) Вы не имеете права раскрывать результаты оценки характеристик, функциональных и иных оценок или эталонных испытаний Программного обеспечения какому-либо третьему лицу без предварительного письменного разрешения NetIQ.

**4. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ.** Если Вы получили первый экземпляр Программного обеспечения в электронном виде, а второй - на физическом носителе, второй экземпляр может использоваться только в архивных целях. По настоящему Соглашению Вам не предоставляется право получать какие-либо расширения или обновления Программного обеспечения или любое другое программное обеспечение NetIQ и не выдаются никакие лицензии на них.

**5. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ.** Программное обеспечение и Документация являются конфиденциальной информацией, принадлежащей NetIQ и (или) ее поставщикам. Титул, права собственности и права интеллектуальной собственности на вышеописанное сохраняются за NetIQ и (или) ее поставщиками. Программное обеспечение и Документация охраняются законами об авторском праве Соединенных Штатов Америки и международными договорами об авторском праве. Титул, права собственности и права интеллектуальной собственности на содержимое, доступ к которому Вы осуществляете с помощью Программного обеспечения, принадлежат соответствующему владельцу содержимого и могут быть защищены действующим законодательством об авторском праве или иным законодательством. Настоящая лицензия не дает Вам прав на такое содержимое. Настоящая лицензия не дает Вам никакого долевого права собственности на Программное обеспечение, лишь предоставляет ограниченное право на его использование, которое может быть отозвано в соответствии с условиями настоящего Соглашения.

**6. ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИЙ.** ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ВАМ "КАК ЕСТЬ" БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ЗАВЕРЕНИЙ СО СТОРОНЫ NETIQ ИЛИ ЕЕ ПАРТНЕРОВ, ПРЯМЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ И УСЛОВИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ, КАЧЕСТВА, ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК, НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ,

ПРИГОДНОСТИ К ПРОДАЖЕ ИЛИ КАКОЙ-ЛИБО КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, ТАКЖЕ ИСКЛЮЧАЮТСЯ ВСЕ ГАРАНТИИ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРАКТИКИ ВЕДЕНИЯ ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ, ХОДА ВЫПОЛНЕНИЯ ИЛИ ТОРГОВЫХ ОБЫЧАЕВ. NETIQ И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОТВЕЧАЕТ ВАШИМ ПОТРЕБНОСТЯМ И НЕ СОДЕРЖИТ ОШИБОК, А ТАКЖЕ НЕ ГАРАНТИРУЮТ БЕСПЕРЕБОЙНУЮ РАБОТУ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. NETIQ И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ ГАРАНТИРУЮТ ТОЧНОСТЬ СФОРМИРОВАННЫХ ОТЧЕТОВ. ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ГАРАНТИЙ И ОТКАЗ ОТ НИХ ЯВЛЯЮТСЯ СУЩЕСТВЕННОЙ ЧАСТЬЮ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ И БЫЛИ УЧТЕНЫ ПРИ ОПРЕДЕЛЕНИИ ЦЕНЫ НА ПРОДУКТЫ. В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ ИСКЛЮЧЕНИЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ЗАПРЕЩЕНО, ПОЭТОМУ НАСТОЯЩИЙ ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИЙ МОЖЕТ К ВАМ НЕ ОТНОСИТЬСЯ.

**7. ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ФИЗИЧЕСКИЕ НОСИТЕЛИ.** NetIQ дает гарантию отсутствия физических дефектов DVD- и CD-дисков, на которых предоставляется Программное обеспечение, сроком на 90 (девяносто) дней со дня приобретения. Единственным средством защиты Ваших прав в связи с такими дефектами являются возврат и замена такого физического носителя. NetIQ не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате случайного повреждения, неправильного или незаконного использования носителя.

**8. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.** Совокупная ответственность NetIQ и ее поставщиков перед Вами или любой другой стороной за убытки или ущерб, понесенные в результате каких-либо исков, претензий или требований, возникших из настоящего Соглашения или в связи с ним, не должна превышать плату, полученную NetIQ за лицензию на использование Программного обеспечения.

**9. ИСКЛЮЧЕНИЕ КОСВЕННЫХ И ИНЫХ УБЫТКОВ.** NETIQ И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ ИЛИ КАКИМ-ЛИБО ТРЕТЬИМ ЛИЦОМ, ПРЕДЪЯВЛЯЮЩИМ ПРЕТЕНЗИИ, ЗА КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, ШТРАФНЫЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ УБЫТКИ НА ОСНОВАНИИ ДОГОВОРА, НЕБРЕЖНОСТИ, ОБЪЕКТИВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИЛИ КАКОГО-ЛИБО ДЕЛИКТА, НАРУШЕНИЯ ОБЯЗАННОСТИ, УСТАНОВЛЕННОЙ ЗАКОНОМ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ВОЗМЕЩЕНИЯ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЮ ДОЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ЕЙ БЫЛО СООБЩЕНО О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ. В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ ОГРАНИЧЕНИЕ ИЛИ ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ ЗАПРЕЩЕНО, ТАК ЧТО ОГРАНИЧЕНИЯ ИЛИ ИСКЛЮЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ИЗЛОЖЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ ПУНКТЕ, МОГУТ К ВАМ НЕ ОТНОСИТЬСЯ.

**10. ОГОВОРКА.** ВСЕ ОТКАЗЫ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОПИСАННЫЕ В ПРЕДЫДУЩИХ ПУНКТАХ ПОД ЗАГОЛОВКАМИ "ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИЙ", "ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ" И "ИСКЛЮЧЕНИЕ КОСВЕННЫХ И ИНЫХ УБЫТКОВ", ПРИМЕНЯЮТСЯ В ТОЙ МЕРЕ, В КАКОЙ ЭТО РАЗРЕШЕНО ЗАКОНОМ.

**11. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ О ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ С ОТКРЫТЫМИ ИСХОДНЫМИ КОДАМИ И ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ НЕЗАВИСИМЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ.** Программное обеспечение может содержать программное обеспечение независимых производителей, в отношении которого действует открытая лицензия ("Программное обеспечение с открытыми программными кодами") или иное программное обеспечение независимых производителей ("Стороннее программное обеспечение"), в отношении которого действует другая лицензия, либо распространяться вместе с ним. Если в Программное обеспечение входит Программное обеспечение с открытыми исходными кодами, к последнему условия настоящей лицензии не применяются. Если в Программное обеспечение входит Стороннее программное обеспечение, к последнему условия настоящей лицензии могут не применяться. Информация о том, входит ли в

Программное обеспечение какое-либо Программное обеспечение с открытыми исходными кодами или Стороннее программное обеспечение, на которое настоящая лицензия не распространяется, а также уведомления, условия лицензии и отказы от ответственности в отношении такого программного обеспечения содержатся в окне "О программе" и (или) в файле ThirdPartySoftware.txt либо предоставляются компанией NetIQ по письменному запросу.

**12. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ.** Ваша лицензия на использование Программного обеспечения остается в силе до тех пор, пока ее действие не будет прекращено. Действие настоящей лицензии прекращается автоматически в случае несоблюдения Вами какого-либо условия настоящего Соглашения. NetIQ не обязана уведомлять Вас о таком прекращении действия. Вы также можете в любое время расторгнуть настоящее Соглашение путем письменного уведомления NetIQ о его расторжении. В случае прекращения действия лицензии Вы обязаны уничтожить все копии Программного обеспечения, удалить и деинсталлировать все файлы и экземпляры Программного обеспечения из Ваших информационных систем. Ваше обязательство уплатить все начисленные сборы и платежи остается в силе после расторжения настоящего Соглашения.

**13. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ.** Регистрируя или загружая данный продукт, Вы указываете зарегистрированный адрес электронной почты для получения информации о компании NetIQ и ее продуктах. Отказаться от этой рассылки можно по адресу <http://www.netiq.com/Account/lists.asp>

**14. ОПЛАТА.** Вы должны своевременно оплатить лицензию на Программное обеспечение в полном объеме. Кроме того, Вы обязаны оплатить компании NetIQ все разумные сборы, расходы и издержки (в том числе разумную плату за услуги адвокатов), если ей придется взыскивать с Вас задолженность в судебном порядке.

**15. УСТУПКА.** Вы не имеете права продавать, уступать или иным образом передавать настоящее Соглашение или какие-либо права по нему полностью или частично, добровольно или в силу закона. Любая попытка совершения уступки без предварительного письменного согласия NetIQ является ничтожной и не имеет юридической силы.

**16. ПОЛНОЕ СОГЛАШЕНИЕ.** Настоящее Соглашение представляет собой полное соглашение в отношении лицензии, заменяет (i) все предыдущие соглашения и заверения в отношении его предмета и (ii) имеет преимущественную силу по отношению к любым противоречащим ему или дополняющим его условиям какого-либо заказа, подтверждения или другого сообщения, направленного одной стороной другой стороне. Любые изменения настоящего Соглашения должны быть оформлены в письменном виде и подписаны обеими сторонами.

**17. АВТОНОМНОСТЬ ПОЛОЖЕНИЙ СОГЛАШЕНИЯ.** Если какое-либо положение настоящего Соглашения по какой-либо причине будет признано не подкрепленным возможностью принудительного исполнения, такое положение должно быть изменено лишь в той мере, в какой это необходимо, чтобы оно имело искомую силу.

**18. СОХРАНЕНИЕ ПРАВА ПРЕДЪЯВЛЯТЬ ПРЕТЕНЗИИ.** Если какая-либо сторона не предъявляет претензий в связи с неисполнением обязательств или нарушением настоящего Соглашения, это не означает, что она отказывается от предъявления претензий в связи с любым другим или последующим неисполнением обязательств или нарушением.

**19. РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ.** Настоящее Соглашение регулируется и подлежит истолкованию в соответствии с законодательством штата Вашингтон, как если бы оно было договором между жителями штата Вашингтон, заключенным и выполняемым на территории этого штата, за исключением случаев, которые регулируются федеральным законодательством. Если какие-либо условия настоящего Соглашения противоречат каким-либо положениям Единообразного закона о сделках с компьютерной информацией ("UCITA") в той

редакции, в какой он принят в штате, законодательством которого регулируется настоящее Соглашение, такие условия подлежат исполнению в той мере, в какой это разрешено законом.

**20. ПРОВЕРКА.** Лицензиар имеет право проверить, соблюдаете ли Вы условия настоящего Соглашения. Вы соглашаетесь:

- а) применять внутренние средства защиты, чтобы предотвратить несанкционированное копирование, распространение, установку и использование Программного обеспечения и связанных средств обслуживания, а также доступ к ним;
- б) сохранять регистрационные записи, необходимые для подтверждения соблюдения Вами условий данного Соглашения (включая все приложения с правами на использование продуктов) и по запросу Лицензиара предоставлять и подтверждать показатели и (или) отчеты, основанные на таких регистрационных записях, а также учитывать как количество копий (по продукту и версии), так и сетевые архитектуры, поскольку они могут оказывать влияние на лицензирование и развертывание Вами Программного обеспечения и связанных средств обслуживания;
- в) позволять представителю Лицензиара или независимому аудитору в течение Ваших обычных часов работы выполнять проверку и аудит Ваших компьютеров и регистрационных записей на предмет соответствия условиям лицензирования для программных продуктов Лицензиара или связанных средств обслуживания. После предоставления Лицензиаром и аудитором подписанного ими письменного заявления о конфиденциальности с обязательствами по защите Вашей конфиденциальной информации Вы обязуетесь содействовать проведению такого аудита, оказывать любую необходимую помощь и предоставлять доступ к регистрационным записям и компьютерам. Если во время аудита выясняется, что у Вас установлено либо используется нелегальное Программное обеспечение, Вы имеете доступ к нему или такой факт имел место в прошлом, Вы обязуетесь в течение 30 дней приобрести достаточное количество лицензий и (или) оформить подписку, а также заказать связанные средства обслуживания, соответствующие объему и периоду нарушения. При этом на Вас не распространяются скидки, применимые в других случаях. Если обнаружен существенный недостаток лицензий (5 % и более), Вы должны возместить Лицензиару расходы, связанные с аудитом.

**21. СОБЛЮДЕНИЕ ЭКСПОРТНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.** Вы обязаны соблюдать все внутренние и зарубежные торговые правила и законы. Вы признаете, что данное Программное обеспечение может экспортироваться и реэкспортироваться только в соответствии с Правилами экспортного контроля США. Вы не имеете права экспортировать или реэкспортировать Программное обеспечение без разрешения Правительства США (i) в какие-либо страны либо каким-либо физическим, юридическим лицам или конечным пользователям, экспорт в которые или которым запрещен правилами экспортного контроля США или (ii) для использования при проектировании, разработке или производстве ядерного, химического или биологического оружия или ракетных технологий, или для другого запрещенного использования. **Вы гарантируете, что ни Бюро экспортного контроля Министерства торговли США, ни любые другие государственные органы и агентства США не приостанавливали и не отзывали Ваши экспортные привилегии, а также не отказывали Вам в них.** С актуальной информацией об экспортных правилах и ограничениях США можно ознакомиться по адресу [www.bis.doc.gov/](http://www.bis.doc.gov/).

**22. ФОРС-МАЖОР.** NetIQ и ее поставщики не несут никакой ответственности за неисполнение своих обязательств по настоящему Соглашению, полностью или частично вызванное обстоятельствами непреодолимой силы, стихийными бедствиями, трудовыми конфликтами, террористическими актами, действиями гражданских или военных властей, пожарами, наводнениями, эпидемиями, карантинными

ограничениями, военными действиями, массовыми беспорядками или другими неотвратимыми событиями, не зависящими от NetIQ или ее поставщиков, и время выполнения обязательств по настоящему Соглашению NetIQ или ее поставщиками, на которых повлияло такое событие, продляется на период действия форс-мажора.

**23. ОГРАНИЧЕНИЕ ПРАВ ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ США.** Принимая поставку, устанавливая или используя Программное обеспечение Правительство США, его генеральный подрядчик или субподрядчик (любого уровня) настоящим соглашается, что, невзирая на любые положения об обратном, и в той мере, в какой это возможно в соответствии с федеральным законодательством, (а) приобретение такого Программного обеспечения регулируется частью 12 Федеральных правил закупки (FAR) или Федеральным положением о военных закупках (DFAR) 227.7202-4 в зависимости от того, какой из этих документов применим, и в той мере, в какой такие положения не противоречат настоящему Соглашению; (б) такое Программное обеспечение относится к "коммерческому программному обеспечению" в соответствии с постановлениями о закупках; (в) любые изменения Программного обеспечения, предоставляемые NetIQ, либо являются незначительными производными модификациями, либо доступны на коммерческом рынке; и (г) Правительство США обязано будет соблюдать все коммерческие условия и ограниченные права, предусмотренные настоящим Соглашением, а любые иные условия лицензии могут быть включены в настоящее Соглашение только по взаимному согласию сторон.

**ЕСЛИ ВЫ НАХОДИТЕСЬ В ЕВРОПЕ, АФРИКЕ ИЛИ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ, В ОТНОШЕНИИ ВАС ДЕЙСТВУЮТ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛОВИЯ, НЕВЗИРАЯ НА ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОБ ОБРАТНОМ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ:**

A. В настоящем Соглашении под NetIQ понимается компания NetIQ Europe Limited, расположенная по адресу Паркмор Ист Бизнес Парк, д. 2, 2-й этаж, Голуэй, Ирландия (Building 2, 2nd Floor, Parkmore East Business Park, Galway, Republic of Ireland). Все упоминания "NetIQ", лицензиара программного обеспечения NetIQ или NetIQ Corporation (или дочерней компании NetIQ Corporation) означают NetIQ Europe Limited.

B. Если законы страны, в которой Вы находитесь, предусматривают, что договор имеет исковую силу, только если он оформлен на местном языке, преимущественную силу имеет перевод настоящего Соглашения на местный язык, предоставленный NetIQ в течение разумного времени после получения от Вас соответствующего письменного запроса.

C. Раздел 5 (Право собственности) не применяется, вместо него действует следующая формулировка:

**"ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ.** NetIQ и ее лицензиары владеют всеми правами интеллектуальной собственности в отношении Программного обеспечения и Документации. Программное обеспечение и Документация являются конфиденциальной информацией NetIQ, охраняемой законодательством США и международными договорами об авторском праве. Титул, права собственности и права интеллектуальной собственности на содержимое, доступ к которому Вы осуществляете с помощью Программного обеспечения, принадлежат соответствующему владельцу содержимого и могут быть защищены действующим законодательством об авторском праве или иным законодательством. Настоящая лицензия не дает Вам прав на такое содержимое. Настоящая лицензия не дает Вам никакого долевого права собственности на Программное обеспечение, а лишь предоставляет ограниченное право на использование, которое может быть отозвано в соответствии с условиями настоящего Соглашения".

D. Ограничения ответственности в настоящем Соглашении не исключают и не ограничивают ответственность NetIQ за: (1) вред, причиненный жизни или здоровью в результате ее небрежности или небрежности ее сотрудников, агентов или подрядчиков, (2) нарушение каких-либо подразумеваемых

условий в отношении права собственности или беспрепятственного пользования каким-либо Программным обеспечением, поставляемым по настоящему Соглашению, или (3) преднамеренное введение в заблуждение.

Е. Раздел 12 (Прекращение действия) не применяется, вместо него действует следующая формулировка:

**"ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ.** Ваша лицензия на использование Программного обеспечения остается в силе до тех пор, пока ее действие не будет прекращено в соответствии с настоящим разделом. Действие настоящей лицензии прекращается автоматически в случае несоблюдения Вами какого-либо условия настоящего Соглашения. NetIQ не обязана уведомлять Вас о таком прекращении действия. В случае прекращения действия лицензии Вы обязаны уничтожить все копии Программного обеспечения. Ваше обязательство уплатить все начисленные сборы и платежи остается в силе после расторжения настоящего Соглашения".

Ф. Раздел 13 (Обмен информацией) не применяется.

Г. Раздел 19 (Регулирующее законодательство) не применяется, вместо него действует следующая формулировка:

**"РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО.** Настоящее Соглашение регулируется законодательством Республики Ирландия. Вы настоящим соглашаетесь, что в интересах NetIQ и без ограничения любых других прав компании NetIQ начать судебное дело в связи с настоящим Соглашением в любом другом суде правомочной юрисдикции, суды Ирландии обладают исключительной юрисдикцией в отношении рассмотрения и решения любых исков, разбирательств или дел, которые могут возникнуть из настоящего Соглашения или в связи с ним, и в этих целях Вы безоговорочно подчиняетесь юрисдикции таких судов. Никакие условия об арбитраже, указанные выше, не применяются".

Н. Вы признаете и соглашаетесь, что определенные положения настоящего Соглашения действуют в пользу NetIQ Europe Limited и NetIQ Corporation. Вы также подтверждаете, что каждое из вышеуказанных лиц имеет право требовать от Вас надлежащего исполнения каждого из таких положений, как описано выше, и в связи с этим NetIQ Europe Limited заключает настоящее Соглашение не только от своего имени, но также в качестве доверенного лица и представителя NetIQ Corporation.

СЛЕДУЮЩЕЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ В НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ ССЫЛКИ.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ "ПРАВА НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА NETIQ"**

### **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ - все продукты**

- **ОПРЕДЕЛЕНИЯ.** В настоящем приложении "Программное обеспечение" означает определенный программный продукт NetIQ, в отношении которого NetIQ или ее агент выдали Вам Закупочную документацию. Термины, написанные с большой буквы, в настоящем приложении имеют то же значение, что и в основном соглашении, если для них не указано иное определение.
- **СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ.** Используйте приведенные ниже заголовки семейств Программного обеспечения и теги, соответствующие продуктам и типам лицензий, чтобы найти условия о правах на использование продукта, действующие в отношении Программного обеспечения. При использовании Программного обеспечения Вы обязаны соблюдать такие условия. Количество используемых экземпляров Программного обеспечения не должно превышать количество единиц, указанное в Закупочной документации. Изложенные ниже условия о правах на использование продукта, касающиеся других типов лицензий и продуктов, к Вам не относятся.
- **ОГРАНИЧЕНИЯ ПРАВ ПОЛЬЗОВАНИЯ.** Невзирая на стандартные условия, изложенные ниже, Ваши права могут быть ограничены условиями, установленными при покупке лицензии на Программное обеспечение. Если такие условия действуют в отношении Вашей лицензии, при толковании изложенных ниже прав, предусмотренных для Вашего продукта и типа лицензии, Вы должны применять эти условия в самом широком смысле.

## **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

"Пользователь" означает объект "Пользователь" в отдельном дереве Каталога (или другой класс объектов, содержащий личные данные, например информацию о кредитных карточках или PIN-коды), который имеет (а) доступ к любой части этого Программного обеспечения или права на ее использование либо (б) доступ к продуктам (устройствам, аппаратному или программному обеспечению), управляемым этим Программным обеспечением, или права на их использование независимо от того, назначается ли объект "Пользователь" физическому лицу или устройству. Объекты "Пользователь" (или объекты других классов), представляющие одно и то же лицо и связанные между собой в пределах одного и того же дерева и (или) разных деревьев, считаются одним Пользователем.

Вам необходимо приобрести отдельную пользовательскую лицензию для каждого Пользователя. Каждому лицу, имеющему доступ к Программному обеспечению или использующему его, должен быть назначен минимум один уникальный объект "Пользователь", и это лицо должно осуществлять доступ к Программному обеспечению посредством данного объекта. При условии соблюдения изложенных выше требований Вам разрешается использовать неограниченное количество копий Программного обеспечения.

## **ЛИЦЕНЗИИ**

NetIQ eDirectory. Вам необходимо приобрести отдельную пользовательскую лицензию для каждого Пользователя. Каждому лицу, имеющему доступ к Программному обеспечению или использующему его, должен быть назначен по меньшей мере один уникальный объект "Пользователь", и это лицо должно осуществлять доступ к Программному обеспечению через данный объект. При условии соблюдения изложенных выше требований Вам разрешается использовать неограниченное количество копий Программного обеспечения. Каждая пользовательская лицензия на eDirectory включает в себя пользовательскую лицензию на NMAS.

Лицензия разработчика NetIQ eDirectory. Для удобства разработчиков, создающих продукты, которые взаимодействуют с NetIQ eDirectory, 30-дневное ограничение для периода оценки отменено. Это изменение относится к использованию Вами продукта NetIQ eDirectory 8.8 исключительно в целях разработки и тестирования.

NMAS License. Вам необходимо приобрести отдельную пользовательскую лицензию для каждого Пользователя. Каждому лицу, имеющему доступ к Программному обеспечению или использующему его, должен быть назначен по меньшей мере один уникальный объект "Пользователь", и это лицо должно осуществлять доступ к Программному обеспечению через данный объект. При условии соблюдения изложенных выше требований Вам разрешается использовать неограниченное количество копий Программного обеспечения.

NetIQ iMonitor, NetIQ iManager, NetIQ Certificate Server. Вам предоставляется право на установку и использование указанного выше Программного обеспечения внутри Вашей организации в связи с правом на законное использование eDirectory.

Novell® Internet Cryptographic Infrastructure (NICI). Вам предоставляется право на установку и использование NICI внутри Вашей организации в связи с правом на законное использование eDirectory и по условиям лицензионного соглашения о программном обеспечении компании Novell, Inc, применимого к NICI.

Лицензия для тестирования. При соблюдении условий настоящего Соглашения Вы имеете право использовать Программное обеспечение в своей внутренней, нерабочей среде исключительно в целях



тестирования и в количестве экземпляров, равном количеству Ваших коммерческих лицензий для Пользователей.

**КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ "ПРАВА НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА"**

NetIQ, NMAS и eDirectory являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками NetIQ Corporation в некоторых странах. Novell является зарегистрированным товарным знаком компании Novell, Inc. в США и других странах.

NetIQ Corporation  
1233 Вест Луп Саут  
Хьюстон, шт. Техас 77027  
США  
(1233 West Loop South  
Houston, TX 77027  
U.S.A.)

(081613)